

*Толкование мессианского псалма 109 св. Афанасия Великого*  
**1 Псалом Давида. Сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих.** В настоящем псалме Давид изображает рождение Господа по плоти, евангельское Его слово, возгосподствовавшее над всеми народами, и восшествие Его на небеса, с которого и начинается псалом, говоря: рече Господь Господеву моему, седи одесную Мене, дондеже положу враги Твоя подножие ног Твоих. Какие же это враги, объясняет Апостол, взывая: егда испразднит начала и власти, и миродержителей, последний враг испразднится смерть (1 Кор. 15:24-26).

**2 Жезл силы Твоей пошлет Господь с Сиона: господствуй среди врагов Твоих.** Жезл силы пошлет Ти Господь от Сиона, разумеет посланное евангельское слово, которое и стало господствовать над всеми врагами.

**3 В день силы Твоей народ Твой готов во благолепии святыни; из чрева прежде денницы подобно росе рождение Твое.** //По переводу 70-ти: *из чрева прежде денницы Я родил Тебя.* Этим означает или время суда, когда с Божеским могуществом всех будет судить, пришедши с святыми Ангелами Своими, или время рождения Его, которое и называется днем силы. С Тобою будет начало, потому что обладает целою вселенною, хотя и соделался человеком. **В светлостех святых Твоих.** Слова в светлостех святых Твоих — означают не иное что, как те лики святых Ангелов, которые в ночь, когда родился Христос, взывали: слава в вышних Богу, и на земли мир (Лк. 2:14). **Из чрева прежде денницы родих Тя.** Смотри, как усвоет Себе Отец рождение Единородного. Отец говорит Сыну: прежде бытия сего видимого мира и лучезарного света родил Я Тебя. Говорит же не потому, что Бог имеет чрево, но потому что рождением из чрева дается истинное, а не мнимое, право первородства.

**4 Клялся Господь и не раскается: Ты священник вовек по чину Мелхиседека.** Клятва Божия есть слово Божие, удостоверяющее слушающих и каждому внушающее веру, что непременно исполнится обетованное и изглаголанное Богом. Ибо не как человек клянется Бог, но слово Его служит нам вместо клятвы, удостоверяя в истине, что оно также будет непреложно, как и обетование, данное с клятвою. Ты иерей во век по чину Мелхиседекову, потому что Мелхиседек не елеем, как Аарон, помазан на священство, и не кровавые приносил жертвы, и был первосвященником язычников, и Авраама благословил хлебом и вином.

**5 Господь одесную Тебя. Он в день гнева Своего поразит царей;** Днем гнева называет время суда, когда сокрушит царствовавших древле по обольщению демонов, и заключит их в бездну.

**6 совершит суд над народами, наполнит [землю] трупами, сокрушит голову в земле обширной.** Судит во языцех, исполнит падения, т. е. во время суда, наказывая нечистых духов, покажет, что язычники исполнены падений, подверглись мучению в преисподних земли.

**7 Из потока на пути будет пить, и потому вознесет главу.** «Потоком» Писание называет искушение, а «путем» означает хождение Его на земле, во время которого Сей, потоком снисшедший, претерпел страдание. Что значит: «сего ради»? Не то ли, что Он пострадал плотию? Подобно же это сказанному: «смирил Себе, послушлив быв даже до смерти» (Флп. 2:8).

## ВОСКРЕСНЫЙ ЛИСТОК | BULLETIN PAROISSIAL

Воскресенье 9 сентября 2018

Dimanche 9 septembre 2018

Неделя 15-я по Пятидесятнице. Глас 6  
15<sup>ème</sup> dimanche après la Pentecôte. Ton 6

### Чтение из Священного Писания на Литургии

#### Второе послание к Коринфянам апостола Павла (2 Кор IV, 6-15)

Бог, повелевший из тьмы воссиять свету, озарил наши сердца, дабы просветить нас познанием славы Божией в лице Иисуса Христа. Но сокровище сие мы носим в глиняных сосудах, чтобы избыточная сила была приписываема Богу, а не нам. Мы отовсюду притесняемы, но не стеснены; мы в отчаянных обстоятельствах, но не отчаиваемся; мы гонимы, но не оставлены; низлагаемы, но не погибаем. Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем. Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей, так что смерть действует в нас, а жизнь в вас. Но, имея тот же дух веры, как написано: я веровал и потому говорил, и мы веруем, потому и говорим, зная, что Воскресивший Господа Иисуса воскресит через Иисуса и нас и поставит перед Собою с вами. Ибо всё для вас, дабы обилие благодати тем бо́льшую во многих произвело благодарность во славу Божию.

#### От Матфея святое благовествование (Мф XXII, 35-46)

И один из них, законник, искушая Его, спросил, говоря: Учитель! какая наибольшая заповедь в законе? Иисус сказал ему: возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим и всею душею твоею и всем разумением твоим: сия есть первая и наибольшая заповедь; вторая же подобная ей: возлюби ближнего твоего, как самого себя; на сих двух заповедях утверждается весь закон и пророки. Когда же собрались фарисеи, Иисус спросил их: что вы думаете о Христе? чей Он сын? Говорят Ему: Давидов. Говорит им: как же Давид, по вдохновению, называет Его Господом, когда говорит: сказал Господь Господу моему: седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих? Итак, если Давид называет Его Господом, как же Он сын ему? И никто не мог отвечать Ему ни слова; и с того дня никто уже не смел спрашивать Его.

### Textes pour la Liturgie du dimanche

#### Deuxième épître aux Corinthiens d'apôtre Paul (2 Co IV, 6-15)

Dieu, qui a dit : « La lumière brillera du sein des ténèbres ! » a fait briller la lumière dans nos cœurs pour faire resplendir la connaissance de la gloire de Dieu sur la face de Christ. Nous portons ce trésor dans des vases de terre, afin que cette grande

puissance soit attribuée à Dieu, et non pas à nous. Nous sommes pressés de toute manière, mais non réduits à l'extrémité ; dans la détresse, mais non dans le désespoir ; persécutés, mais non abandonnés ; abattus, mais non perdus ; portant toujours avec nous dans notre corps la mort de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps. Car nous qui vivons, nous sommes sans cesse livrés à la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre chair mortelle. Ainsi la mort agit en nous, et la vie agit en vous. Et, comme nous avons le même esprit de foi qui est exprimé dans cette parole de l'Écriture : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé ! nous aussi nous croyons, et c'est pour cela que nous parlons, sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur Jésus nous ressuscitera aussi avec Jésus, et nous fera paraître avec vous en sa présence. Car tout cela arrive à cause de vous, afin que la grâce en se multipliant, fasse abonder, à la gloire de Dieu, les actions de grâces d'un plus grand nombre.

### **Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu (Mat XXII, 35-46)**

En ce temps-là, un pharisien, docteur de la loi, posa cette question à Jésus, pour l'éprouver : « Maître, quel est le plus grand commandement de la loi ? » Jésus lui répondit : « Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta pensée. C'est le premier et le plus grand commandement. Et voici le second, qui lui est semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes. » Comme les pharisiens étaient assemblés, Jésus les interrogea, en disant : « Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il le fils ? » Ils lui répondirent : « De David » Et Jésus leur dit : « Comment donc David, animé par l'Esprit, l'appelle-t-il Seigneur, lorsqu'il dit : "Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, Jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied ?" Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils ? » Nul ne put lui répondre un mot. Et, depuis ce jour, personne n'osa plus lui poser de questions.

### **Saint Jean Chrysostome sur les causes des tentations (2 Co IV, 9-14)**

« *Nous sommes persécutés, mais nous ne sommes, pas délaissés; nous sommes renversés, mais nous ne périssons point (9)* ». Les tentations viennent fondre sur nous, mais nous ne subissons pas les conséquences ordinaires des tentations; et c'est là un effet de la puissance, de Dieu et de sa grâce. Ailleurs l'apôtre dit que Dieu permet tout cela, soit pour affermir l'humilité dans nos cœurs, soit aussi pour assurer le bien des fidèles : « De peur que je ne m'enorgueillisse », dit-il, « un aiguillon m'a été donné ». (II Cor. XII, 7.) Et il dit encore : « De peur que l'on n'ait de moi une opinion plus haute que ce que l'on voit ou ce que l'on entend de moi ». Et ailleurs : « De peur que nous ne soyons pleins de confiance en nous-mêmes ». Ici Il permet ces tentations, afin de faire éclater Sa puissance. Voyez-vous combien les tentations sont avantageuses? Elles montrent la puissance de Dieu, elles font voir l'efficacité, de sa grâce : « Ma grâce te suffit », dit le Seigneur. Elles affermissent l'humilité chez les uns, elles apaisent l'orgueil des autres et augmentent leur patience. «

Car la patience », dit l'apôtre, « produit l'épreuve, et l'épreuve donne l'espérance ». (Rom. V, 4.) Quand on a couru de grands dangers, quand ensuite on en est sorti triomphant pour avoir mis en Dieu sa confiance, n'apprend-on point par là à s'attacher de plus en plus au Seigneur?

« *Sans cesse nous portons dans notre corps la mortification de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps (10)* ». Quelle était donc cette mortification du Seigneur Jésus, qu'ils portaient dans leurs corps? C'est qu'ils mouraient, pour ainsi dire, chaque jour, et prouvaient ainsi la résurrection du Sauveur. — Vous croyez que Jésus-Christ est mort, semblaient-ils dire, et vous ne croyez pas qu'il soit ressuscité, jetez les yeux sur nous qui mourons tous les jours, et qui chaque jour aussi ressuscitons; alors vous croirez à la résurrection. Voilà donc encore une nouvelle cause des tentations : « Afin que », dit-il, « la vie de Jésus soit manifestée dans notre corps », en ce qu'il nous arrache au péril. Ainsi, ce qui semble être de la faiblesse, ce qui a l'air d'une défaillance, prêche la résurrection de Jésus-Christ. Le manque de tribulations manifesterait moins bien cette puissance de Jésus-Christ que ne la manifestent ces souffrances dont nous triomphons.

« *En effet, nous qui vivons, nous sommes livrés à la mort à cause de Jésus, afin que la vie de Jésus soit manifestée en nous, dans notre chair mortelle (11)* ». C'est ainsi que procède ordinairement l'apôtre; son langage d'abord obscur, s'éclaircit ensuite. Dans les paroles que nous venons de citer il expose plus nettement ce qu'il disait tout à l'heure. C'est pourquoi, dit-il, nous sommes livrés, c'est-à-dire, nous portons la mortification du Seigneur, afin que la puissance de sa vie se manifeste davantage. Car cette chair mortelle, accablée de tant de maux, il ne permet point qu'elle succombe. On peut encore entendre ce passage dans un autre sens. Quel est-il? Celui qu'exprime ailleurs l'apôtre en disant : « Si nous mourons avec lui, nous vivrons avec lui ». (II Tim. II, 11.) Maintenant nous subissons la mort, comme il l'a subie lui-même, pour lui nous préférons la mort à la vie ; lui aussi, quand nous serons morts, il voudra nous ressusciter. Si nous sortons de cette vie, si nous mourons, lui, il nous prendra par la main pour nous tirer du tombeau et nous ramener à la vie. « *Donc la mort opère en nous, mais la vie opère en vous (12)* » : Ce n'est plus de la mort du corps qu'il s'agit, mais des tentations et du repos. Nous, dit-il, nous sommes sans cesse dans les périls et dans les tentations vous au contraire vous jouissez en paix de cette vie que procure le danger. Nous courons les dangers; vous au contraire vous goûtez le bonheur; il s'en faut bien que vous supportiez les mêmes épreuves que nous. — « Nous avons donc le même esprit de foi, comme il est écrit : J'ai cru, et c'est pourquoi j'ai parlé; nous aussi nous croyons et c'est pourquoi nous parlons, sachant bien-que celui qui a « *ressuscité Jésus - Christ, nous ressuscitera « aussi par Jésus-Christ (13, 14)* ». Il a cité les paroles d'un psaume, plein d'une sublime philosophie, et bien propre à nous soutenir dans le danger. Le roi-prophète les prononça alors que les plus grands périls l'entouraient, et qu'il ne pouvait être délivré que par le secours du ciel.